TADOKU JUNIOR　オズの魔法使い　★★★★☆ ながい　2050語

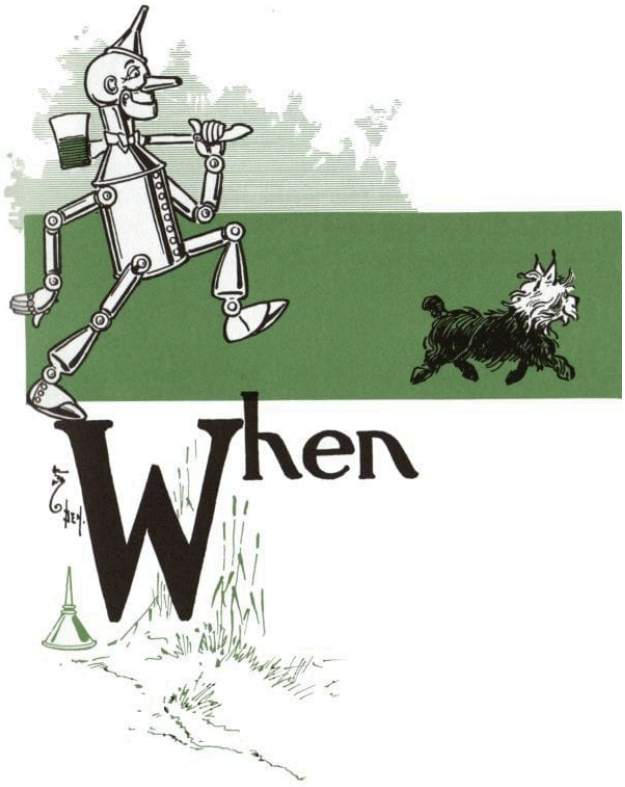
The Rescue of the Tin Woodman

第5章　ブリキの木こりを助ける

L. Frank Baum（1900年の本）　原文そのまま　朗読：Phil Chenevert

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　森の中でうめき声が……。そこにいたのは、さびついて動けなくなったブリキの木こりでした。油をさしてもらった木こりは、心がほしいと言って旅に加わります。木こりがブリキになったわけとは？



When Dorothy awoke the sun was shining through the trees and Toto had long been out chasing birds and squirrels. She sat up and looked around her. There was the Scarecrow, still standing patiently in his corner, waiting for her.

"We must go and search for water," she said to him.

"Why do you want water?" he asked.

"To wash my face clean after the dust of the road, and to drink, so the dry bread will not stick in my throat."

"It must be inconvenient to be made of flesh," said the Scarecrow, thoughtfully; "for you must sleep, and eat and drink. However, you have brains, and it is worth a lot of bother to be able to think properly."

They left the cottage and walked through the trees until they found a little spring of clear water, where Dorothy drank and bathed and ate her breakfast. She saw there was not much bread left in the basket, and the girl was thankful the Scarecrow did not have to eat anything, for there was scarcely enough for herself and Toto for the day.

When she had finished her meal, and was about to go back to the road of yellow brick, she was startled to hear a deep groan near by.

"What was that?" she asked, timidly.

"I cannot imagine," replied the Scarecrow; "but we can go and see."

Just then another groan reached their ears, and the sound seemed to come from behind them. They turned and walked through the forest a few steps, when Dorothy discovered something shining in a ray of sunshine that fell between the trees. She ran to the place, and then stopped short, with a cry of surprise.

One of the big trees had been partly chopped through, and standing beside it, with an uplifted axe in his hands, was a man made entirely of tin. His head and arms and legs were jointed upon his body, but he stood perfectly motionless, as if he could not stir at all.



Dorothy looked at him in amazement, and so did the Scarecrow, while Toto barked sharply and made a snap at the tin legs, which hurt his teeth.

"Did you groan?" asked Dorothy.

"Yes," answered the tin man; "I did. I've been groaning for more than a year, and no one has ever heard me before or come to help me."

"What can I do for you?" she enquired, softly, for she was moved by the sad voice in which the man spoke.

"Get an oil-can and oil my joints," he answered. "They are rusted so badly that I cannot move them at all; if I am well oiled I shall soon be all right again. You will find an oil-can on a shelf in my cottage."

Dorothy at once ran back to the cottage and found the oil-can, and then she returned and asked, anxiously,

"Where are your joints?"

"Oil my neck, first," replied the Tin Woodman. So she oiled it, and as it was quite badly rusted the Scarecrow took hold of the tin head and moved it gently from

side to side until it worked freely, and then the man could turn it himself.

"Now oil the joints in my arms," he said. And Dorothy oiled them and the Scarecrow bent them carefully until they were quite free from rust and as good as new.

The Tin Woodman gave a sigh of satisfaction and lowered his axe, which he leaned against the tree.

"This is a great comfort," he said. "I have been holding that axe in the air ever since I rusted, and I'm glad to be able to put it down at last. Now, if you will oil the joints of my legs, I shall be all right once more."

So they oiled his legs until he could move them freely; and he thanked them again and again for his release, for he seemed a very polite creature, and very grateful.

"I might have stood there always if you had not come along," he said; "so you have certainly saved my life. How did you happen to be here?"

"We are on our way to the Emerald City, to see the great Oz," she answered, "and we stopped at your cottage to pass the night."

"Why do you wish to see Oz?" he asked.

"I want him to send me back to Kansas; and the Scarecrow wants him to put a few brains into his head," she replied.

The Tin Woodman appeared to think deeply for a moment. Then he said:

"Do you suppose Oz could give me a heart?"

"Why, I guess so," Dorothy answered; "it would be as easy as to give the Scarecrow brains."



"True," the Tin Woodman returned. "So, if you will allow me to join your party, I will also go to the Emerald City and ask Oz to help me."

"Come along," said the Scarecrow, heartily; and Dorothy added that she would be pleased to have his company. So the Tin Woodman shouldered his axe and they all passed through the forest until they came to the road that was paved with yellow brick.

The Tin Woodman had asked Dorothy to put the oil-can in her basket. "For," he said, "if I should get caught in the rain, and rust again, I would need the oil-can badly."

It was a bit of good luck to have their new comrade join the party, for soon after they had begun their journey again they came to a place where the trees and branches grew so thick over the road that the travellers could not pass. But the Tin Woodman set to work with his axe and chopped so well that soon he cleared a passage for the entire party.

Dorothy was thinking so earnestly as they walked along that she did not notice when the Scarecrow stumbled into a hole and rolled over to the side of the road.

Indeed, he was obliged to call to her to help him up again.

"Why didn't you walk around the hole?" asked the Tin Woodman.

"I don't know enough," replied the Scarecrow, cheerfully. "My head is stuffed with straw, you know, and that is why I am going to Oz to ask him for some brains."



"Oh, I see;" said the Tin Woodman. "But, after all, brains are not the best things in the world."

"Have you any?" enquired the Scarecrow.

"No, my head is quite empty," answered the Woodman; "but once I had brains, and a heart also; so, having tried them both, I should much rather have a heart."

"And why is that?" asked the Scarecrow.

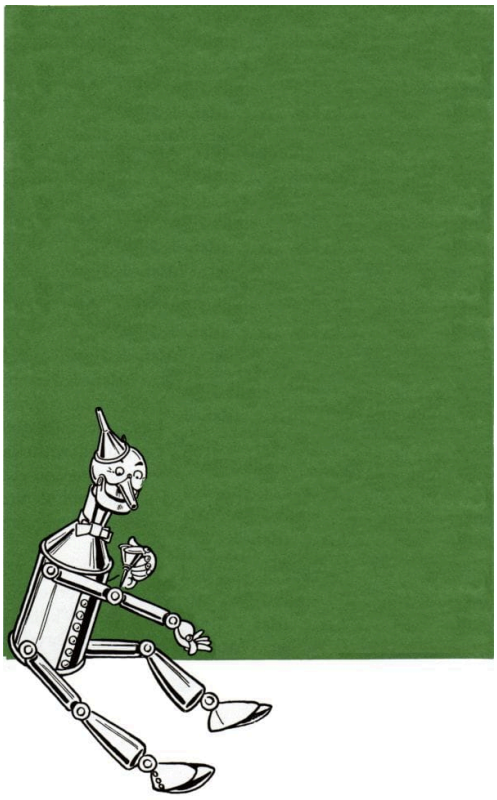
"I will tell you my story, and then you will know."

So, while they were walking through the forest, the Tin Woodman told the following story:

"I was born the son of a woodman who chopped down trees in the forest and sold the wood for a living. When I grew up I too became a wood-chopper, and after my father died I took care of my old mother as long as she lived. Then I made up my mind that instead of living alone I would marry, so that I might not become lonely.

"There was one of the Munchkin girls who was so beautiful that I soon grew to love her with all my heart. She, on her part, promised to marry me as soon as I could earn enough money to build a better house for her; so I set to work harder than ever. But the girl lived with an old woman who did not want her to marry anyone, for she was so lazy she wished the girl to remain with her and do the cooking and the housework. So the old woman went to the wicked Witch of the East, and promised her two sheep and a cow if she would prevent the marriage. Thereupon the wicked Witch enchanted my axe, and when I was chopping away at my best one day, for I was anxious to get the new house and my wife as soon as possible, the axe slipped all at once and cut off my left leg.

"This at first seemed a great misfortune, for I knew a one-legged man could not do very well as a wood-chopper. So I went to a tin-smith and had him make me a new leg out of tin. The leg worked very well, once I was used to it; but my action angered the wicked Witch of the East, for she had promised the old woman I should not marry the pretty Munchkin girl. When I began chopping again my axe slipped and cut off my right leg. Again I went to the tinner, and again he made me a leg out of tin. After this the enchanted axe cut off my arms, one after the other; but, nothing daunted, I had them replaced with tin ones. The wicked Witch then made the axe slip and cut off my head, and at first I thought that was the end of me. But the tinner happened to come along, and he made me a new head out of tin.



"I thought I had beaten the wicked Witch then, and I worked harder than ever; but I little knew how cruel my enemy could be. She thought of a new way to kill my love for the beautiful Munchkin maiden, and made my axe slip again, so that it cut right through my body, splitting me into two halves. Once more the tinner came to my help and made me a body of tin, fastening my tin arms and legs and head to it, by means of joints, so that I could move around as well as ever. But, alas! I had now no heart, so that I lost all my love for the Munchkin girl, and did not care whether I married her or not. I suppose she is still living with the old woman, waiting for me to come after her.

"My body shone so brightly in the sun that I felt very proud of it and it did not matter now if my axe slipped, for it could not cut me. There was only one danger —that my joints would rust; but I kept an oil-can in my cottage and took care to oil myself whenever I needed it. However, there came a day when I forgot to do this, and, being caught in a rainstorm, before I thought of the danger my joints had rusted, and I was left to stand in the woods until you came to help me. It was a terrible thing to undergo, but during the year I stood there I had time to think that the greatest loss I had known was the loss of my heart. While I was in love I

was the happiest man on earth; but no one can love who has not a heart, and so I am resolved to ask Oz to give me one. If he does, I will go back to the Munchkin maiden and marry her."



Both Dorothy and the Scarecrow had been greatly interested in the story of the Tin Woodman, and now they knew why he was so anxious to get a new heart.

"All the same," said the Scarecrow, "I shall ask for brains instead of a heart; for a fool would not know what to do with a heart if he had one."

"I shall take the heart," returned the Tin Woodman; "for brains do not make one happy, and happiness is the best thing in the world."

Dorothy did not say anything, for she was puzzled to know which of her two friends was right, and she decided if she could only get back to Kansas and Aunt Em it did not matter so much whether the Woodman had no brains and the Scarecrow no heart, or each got what he wanted.

What worried her most was that the bread was nearly gone, and another meal for herself and Toto would empty the basket. To be sure neither the Woodman nor

the Scarecrow ever ate anything, but she was not made of tin nor straw, and could not live unless she was fed.

ドロシーが目をさますと、お日さまが木々のあいだからさしこんでいて、トトはもうずっと前から外で鳥やリスを追いかけていました。ドロシーは起き上がって、あたりを見回しました。かかしは、まだすみにしんぼう強く立って、ドロシーを待っていました。

「水をさがしに行かなくちゃ。」とドロシーはかかしに言いました。

「どうして水がいるの？」とかかしはたずねました。

「道のほこりがついた顔をきれいにあらいたいし、かわいたパンがのどにつまらないように飲みたいの。」

「肉でできているのは、ふべんなものだね。」とかかしは考えながら言いました。「ねむったり、食べたり飲んだりしなくちゃならないんだもの。でも、きみには脳みそがある。ちゃんと考えられるのなら、どんなにめんどうでも、それだけのねうちがあるよ。」

2人は小屋を出て、木々のあいだを歩いていき、すんだ水のわく小さないずみを見つけました。ドロシーはそこで水を飲み、体をあらって、朝ごはんを食べました。かごの中のパンがもうあまり残っていないのを見て、ドロシーは、かかしが何も食べなくていいことをありがたく思いました。自分とトトの1日分にも、やっと足りるくらいしかなかったのです。

食べ終わって、黄色いれんがの道へもどろうとしたとき、すぐ近くで、ふかいうめき声が聞こえたので、ドロシーはどきっとしました。

「今のはなあに？」とドロシーはおそるおそるたずねました。

「見当もつかないな。」とかかしは答えました。「でも、見に行ってみようよ。」

ちょうどそのとき、またうめき声が聞こえてきました。音は2人のうしろのほうから聞こえてくるようでした。2人はふり向いて、森の中を何歩か歩いていきました。すると、木々のあいだからさしこむ日の光の中に、何かがきらりと光っているのを、ドロシーが見つけました。ドロシーはそこへかけていき、おどろきの声をあげて、ぴたりと立ち止まりました。

大きな木が1本、とちゅうまで切りこまれていて、そのそばに、両手でおのをふり上げたまま、全身ブリキでできた人が立っていたのです。頭とうでと足は、つぎ目で体につながっていましたが、その人は、まるで少しも動けないかのように、じっと立ったままでした。

ドロシーもかかしも、びっくりしてその人を見つめました。トトはするどくほえて、ブリキの足にかみつきましたが、歯が痛くなってしまいました。

「うめいていたのは、あなた？」とドロシーはたずねました。

「ええ。」とブリキの男は答えました。「わたしです。もう1年以上もうめいていたのですが、今までだれにも聞いてもらえず、だれも助けに来てくれなかったのです。」

「何をしてあげたらいいの？」とドロシーはやさしくたずねました。男の悲しそうな声に、心を動かされたのです。

「油さしを持ってきて、わたしのつぎ目に油をさしてください。」と男は答えました。「ひどくさびついてしまって、まったく動かせないのです。油をたっぷりさしてもらえば、すぐにまた元どおりになります。油さしは、わたしの小屋のたなの上にあります。」

ドロシーはすぐに小屋へかけもどって油さしを見つけると、引き返してきて、心配そうにたずねました。

「つぎ目はどこにあるの？」

「まず首に油をさしてください。」とブリキの木こりは答えました。そこでドロシーが首に油をさしました。ひどくさびついていたので、かかしがブリキの頭を持って、すっかりなめらかに動くようになるまで、そっと左右に動かしてあげました。すると、男は自分で首を回せるようになりました。

「こんどは、うでのつぎ目に油をさしてください。」と男は言いました。ドロシーが油をさし、かかしがていねいにうでを曲げのばしすると、さびがすっかり取れて、新品同様になりました。

ブリキの木こりは、ほっとしたようにため息をついて、おのをおろし、木に立てかけました。

「ああ、これはありがたい。」と木こりは言いました。「さびついてからずっと、あのおのを空中にふり上げていたのです。やっとおろすことができて、うれしいですよ。さあ、足のつぎ目にも油をさしてもらえたら、すっかり元どおりになります。」

そこで2人は、木こりが足を自由に動かせるようになるまで油をさしました。木こりは、助けてもらったお礼を何度も何度も言いました。とてもれいぎ正しく、感謝の気持ちでいっぱいの人のようでした。

「あなたがたが来てくれなかったら、ずっとあそこに立ったままだったかもしれません。」と木こりは言いました。「ですから、あなたがたは、まちがいなくわたしの命の恩人です。どうしてこんなところにいらしたのですか？」

「わたしたち、偉大なオズに会いに、エメラルドの都へ行くところなの。」とドロシーは答えました。「それで、ゆうべはあなたの小屋に泊まったのよ。」

「どうしてオズに会いたいのですか？」と木こりはたずねました。

「わたしはカンザスに帰してもらいたいの。かかしさんは、頭に脳みそを少し入れてもらいたいのよ。」とドロシーは答えました。

ブリキの木こりは、しばらくのあいだ、ふかく考えこんでいるようでした。それから言いました。

「オズは、わたしに心をくれると思いますか？」

「ええ、きっとくれると思うわ。」とドロシーは答えました。「かかしさんに脳みそをあげるのと同じくらい、かんたんなはずよ。」

「なるほど。」とブリキの木こりは答えました。「それなら、もし仲間に入れていただけるなら、わたしもエメラルドの都へ行って、オズに助けてもらうようたのみます。」

「いっしょに行こうよ。」とかかしは心から言いました。ドロシーも、来てくれたらうれしいと言いそえました。そこでブリキの木こりはおのをかたにかつぎ、みんなで森をぬけて、黄色いれんがのしいてある道ま

で行きました。

ブリキの木こりは、ドロシーに油さしをかごに入れてくれるようたのんでいました。「もし雨にふられて、またさびついてしまったら、」と木こりは言いました。「どうしても油さしがいりますからね。」

新しい仲間が加わったのは、運のいいことでした。また旅をはじめてまもなく、道の上に木や枝がびっしりとしげって、一行が通れないところに来たからです。けれどもブリキの木こりがおのを持って仕事に取りかかり、とてもじょうずに切りはらったので、すぐにみんなが通れる道ができました。

歩きながら、ドロシーはいっしょうけんめい考えごとをしていたので、かかしが穴につまずいて、道ばたへころがっていったのに気がつきませんでした。それどころか、かかしは、起こしてくれるよう、ドロシーによびかけなければなりませんでした。

「どうして穴をよけて歩かなかったんだい？」とブリキの木こりはたずねました。

「ぼくはものをよく知らないんだ。」とかかしは明るく答えました。「ほら、ぼくの頭はわらでいっぱいだろう。だからオズのところへ行って、脳みそをもらおうとしているのさ。」

「ああ、なるほど。」とブリキの木こりは言いました。「でも、なんといっても、脳みそはこの世でいちばんよいものではありませんよ。」

「きみには脳みそがあるの？」とかかしはたずねました。

「いいえ、わたしの頭はからっぽです。」と木こりは答えました。「でも、むかしは脳みそも心もあったのです。だから両方をためしてみたわたしとしては、心のほうがずっとほしいのです。」

「それはどうして？」とかかしはたずねました。

「わたしの身の上話をしましょう。そうすればわかりますよ。」

そこで、森の中を歩きながら、ブリキの木こりはこんな話をしました。

「わたしは、森で木を切りたおして、その木を売ってくらしを立てている木こりの息子として生まれました。大きくなると、わたしも木こりになりました。父が死んでからは、年とった母が生きているあいだ、母のめんどうを見ました。それから、ひとりでくらすのではなく、結婚しようと決心しました。さびしくならないようにです。

マンチキンの娘の中にとても美しい人がいて、わたしはまもなく、その人を心から愛するようになりました。娘のほうも、わたしがもっとよい家を建てるだけのお金をかせいだら、すぐに結婚すると約束してくれました。そこでわたしは、それまで以上にいっしょうけんめいはたらきはじめました。ところがその娘は、あるおばあさんといっしょにくらしていて、そのおばあさんは、娘をだれとも結婚させたくなかったのです。たいへんななまけ者で、娘にずっといっしょにいて、料理や家の仕事をしてほしかったのです。そこでおばあさんは東の悪い魔女のところへ行き、結婚をじゃましてくれたら、ヒツジを2ひきと牛を1頭あげると約束しました。そこで悪い魔女は、わたしのおのに魔法をかけました。ある日、新しい家と奥さんを早く手に入れたくて、わたしが力いっぱい木を切っていると、おのがとつぜんすべって、わたしの左足を切り落としてしまったのです。

これははじめ、たいへんな不幸に思えました。片足では、木こりとしてうまくやっていけないとわかっていたからです。そこでわたしはブリキ職人のところへ行き、ブリキで新しい足を作ってもらいました。なれてしまえば、その足はとてもよく動きました。けれども、わたしがそうしたことが東の悪い魔女をおこらせました。魔女は、わたしがあのかわいいマンチキンの娘と結婚しないようにすると、おばあさんに約束していたからです。わたしがまた木を切りはじめると、おのがすべって、こんどは右足を切り落としてしまいました。わたしはまたブリキ職人のところへ行き、またブリキで足を作ってもらいました。このあと、魔法のかかったおのは、わたしのうでを片方ずつ切り落としました。でもわたしは、ちっともくじけずに、ブリキのうでにつけかえてもらいました。すると悪い魔女は、おのをすべらせて、わたしの頭を切り落としてしまいました。はじめ、わたしはもうおしまいだと思いました。けれども、ちょうどブリキ職人が通りかかって、ブリキで新しい頭を作ってくれたのです。

これで悪い魔女に勝ったと思って、わたしはそれまで以上にいっしょうけんめいはたらきました。でも、敵がどんなにひどいことをするか、少しもわかっていなかったのです。魔女は、わたしが美しいマンチキンの娘を愛する気持ちをなくさせる、新しい方法を考えつきました。またおのをすべらせて、わたしの体をまっぷたつにしてしまったのです。もう一度ブリキ職人が助けに来てくれて、ブリキの体を作り、それにブリキのうでと足と頭を、つぎ目でとりつけてくれました。それで、わたしは前と同じように動き回れるようになりました。けれども、ああ！わたしにはもう心がなかったので、マンチキンの娘を愛する気持ちをすっかりなくしてしまい、結婚してもしなくても、どうでもよくなってしまったのです。娘はたぶん今もおばあさんといっしょにくらしていて、わたしがむかえに来るのを待っているでしょう。

わたしの体はお日さまの光でとても明るくかがやいたので、わたしはそれがとてもじまんでした。それに、もうおのがすべってもかまいませんでした。わたしを切ることはできないのですから。きけんはただひとつ、つぎ目がさびることでした。でも、小屋に油さしをおいておいて、いるときにはいつも気をつけて油をさしていました。ところが、ある日、それをわすれてしまったのです。そして大雨にふられて、きけんに気づいたときにはもう、つぎ目がさびついていました。それからは、あなたがたが助けに来てくれるまで、森の中に立ちつくしていたのです。それはおそろしい思いでした。けれども、あそこに立っていた1年のあいだに、わたしは考える時間がありました。そして、わたしがなくしたものの中でいちばん大きなものは、心だったと気がついたのです。恋をしていたあいだ、わたしは世界でいちばんしあわせな男でした。でも、心がなければだれも愛することはできません。ですから、オズに心をもらおうと決めたのです。もし心をもらえたら、マンチキンの娘のところへもどって、結婚するつもりです。」

ドロシーもかかしも、ブリキの木こりの話にとても心をひかれました。そして、どうして木こりがそんなに新しい心をほしがっているのか、よくわかりました。

「それでも、」とかかしは言いました。「ぼくは心じゃなくて脳みそをたのむよ。ばかは、心をもらっても、どうしたらいいかわからないだろうからね。」

「わたしは心をもらいます。」とブリキの木こりは答えました。「脳みそでしあわせにはなれません。そして、しあわせこそが、この世でいちばんよいものなのです。」

ドロシーは何も言いませんでした。2人の友だちのどちらが正しいのか、わからなかったのです。そして、カンザスとエムおばさんのところへ帰れさえすれば、木こりに脳みそがなくても、かかしに心がなくても、そ

れぞれがほしいものをもらえても、それほど大したことではないと思いました。

ドロシーがいちばん心配だったのは、パンがもうほとんどなくなっていることでした。あと1回、自分とトトが食事をしたら、かごはからっぽになってしまいます。たしかに、木こりもかかしも何も食べませんが、ドロシーはブリキでもわらでもできていないので、食べなければ生きていけないのです。

たんご と クイズ　第5章　ブリキの木こりを助ける

Tin Woodman ブリキの木こり	***axe*** おの	**oil-can** 油さし
heart 心	**rusted** さびついた	**squirrels** リス
spring いずみ	**sheep** ヒツジ	

Q1 ブリキの木こりが動けなかったのはどうして？

① 魔女にしばられていたから　② つぎ目がさびついていたから　③ 木の下じきになっていたから

Q2 ブリキの木こりがオズにもらいたいものは？

① 心　② 脳みそ　③ 新しいおの

Q3 木こりのおのに魔法をかけたのはだれ？

① 北の魔女　② ブリキ職人　③ 東の悪い魔女

こたえ

Q1　②　つぎ目がひどくさびついて、まったく動かせなかったのです。ドロシーが油をさしてあげると、また動けるようになりました。

Q2　①　木こりは心がほしいと言いました。心がないと、だれも愛することができないからです。

Q3　③　結婚をじゃましたいおばあさんにたのまれて、東の悪い魔女が木こりのおのに魔法をかけたのです。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #43936（L. Frank Baum、1900年）。パブリックドメイン。
挿絵：W. W. Denslow（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Phil Chenevert（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。